

1

2

3

4

X08061194

A

A

B

B

### 技术要求

1. 材料: 80g胶版纸, 正反面印刷;
2. 印刷为黑白单色印刷, 封面彩色印刷;
3. 所有印刷内容正确、清晰, 不得有漏印、误印, 无印刷缺陷;
4. 幅面: (210±3) X (145±3), (单位: mm);
5. 未注公差按照GB/T 1804-m;
6. 颜色及整体效果必须经过研发部确认后方能生产, 产品检验以封样件为准;
7. 符合RoHS现行标准要求和REACH指令。
8. 说明书警示语部分的文字大写字母高度必须大于3mm。

C

C

D

D

4223918  
HWM 48142W

借(通)用件登记

旧底图总号

底图总号

版本号

A

更改单编号

80g胶版纸

洗衣机研发部

重量

比例

使用说明书

出图审查

设计

王婷 2021.10.25

会签

审核

刘松 2021.10.25

会签

日期

工艺

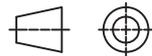
刘泽旺 2021.10.25

标准化

程木聪 2021.10.25

批准

崔维明 2021.10.25

图形识别符号 

X08061194

1

2

3

4

F

 **HOLBERG**

**СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА  
с фронтальной загрузкой**

**HWM 48142W**

**EAC**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**Благодарим Вас за выбор нашей стиральной машины.**  
Внимание! Для правильной эксплуатации изучите данную инструкцию.

## **Содержание инструкции**

1.	ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	3
2.	ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.....	4
3.	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ.....	5
4.	ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ.....	6
5.	АВАРИЙНОЕ ОТКРЫТИЕ ДВЕРЦЫ.....	6
6.	ПЕРЕД ПЕРВЫМ ЦИКЛОМ.....	7
7.	ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ.....	7
8.	МОЮЩИЕ СРЕДСТВА И ДОБАВКИ.....	8
9.	СЛИВ ОСТАТОЧНОЙ ВОДЫ.....	9
10.	УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	10
11.	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	12
12.	СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	16
13.	ТРАНСПОРТИРОВКА.....	16
14.	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ.....	16
15.	РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ.....	17

## 1. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в стиральную машину, которые посчитает необходимыми или полезными, без предварительного уведомления.
2. Перед началом эксплуатации Вашей новой стиральной машины внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её для дальнейшего использования. Если Вы случайно её потеряли, обратитесь в службу поддержки для получения электронной копии или печатной копии.
3. Пожалуйста, убедитесь, что розетка надёжно заземлена, подключение к источнику водоснабжения является надёжным.
4. Стиральная машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением или проинструктированы относительно использования стиральной машины со стороны лица, ответственного за их безопасность.
5. Стиральная машина может быть использована детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию и понимают опасности, связанные с эксплуатацией стиральной машины. Не позволяйте детям играть со стиральной машиной. Очистка и пользовательское техобслуживание не должны производиться детьми без присмотра.
6. Дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не играют со стиральной машиной.
7. В случае, если шнур питания поврежден, он должен быть заменен квалифицированным специалистом авторизованного сервисного центра во избежание возникновения опасности.
8. Следует использовать новые шланги, поставляемые в комплекте; старые шланги не подлежат повторному использованию.
9. Для стиральных машин с вентиляционными отверстиями в основании. Не устанавливайте стиральную машину на ковёр или ковровое покрытие. Ковёр не должен заслонять отверстия.
10. Дети младше 3 лет должны не подпускаться к стиральной машине, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным наблюдением.
11. Максимально допустимое давление воды на входе 1 МПа для стиральных машин, предназначенных для подключения к водопроводу. Минимально допустимое давление воды на входе 0.1 МПа, если это необходимо для правильной работы стиральной машины.
12. Максимальная вместимость при стирке составляет 7/8/9/10/11/12 кг.
13. Только для частного бытового использования.
13. Стиральная машина предназначена только для частного домашнего использования или аналогичных целей, например:
  - кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
  - фермерские дома;
  - клиентами гостиниц, мотелей и других жилых помещений;
  - помещения для общего пользования многоквартирных домах или прачечных самообслуживания.

## 2. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

### 1. Распаковка и осмотр

- Распакуйте стиральную машину и убедитесь, что она не повреждена. Если вы сомневаетесь, не используйте стиральную машину. Обратитесь к продавцу или в авторизованный сервисный центр.
- Убедитесь, что в комплекте присутствуют все необходимые детали и комплектующие.
- Храните упаковочные материалы (пластиковые пакеты и т.п) в недоступном для детей месте, поскольку они являются потенциально опасными.

### 2. Удаление транспортировочных болтов

- Стиральная машина оснащена транспортировочными болтами во избежание любых возможных повреждений внутренних частей во время транспортировки. Перед использованием стиральной машины, транспортировочные болты должны быть сняты.
- После снятия транспортировочных болтов, закройте отверстия с помощью 4 пластмассовых заглушек (в комплекте).

### 3. Установка стиральной машины

- Установите стиральную машину в выбранное вами место, не перемещайте стиральную машину, держа ее за верхнюю поверхность.
- Установите стиральную машину на твердой, ровной поверхности.
- Убедитесь, что все четыре ножки стиральной машины прикреплены, затем проверьте, насколько ровно установлена стиральная машина( можно использовать любой уровень).
- Если стиральная машина устанавливается на полу, покрытом ковром, убедитесь, что он не препятствует и не затрудняет вентиляционные отверстия, находящиеся в основании машины.

### 4. Подсоединение шланга подачи воды

- Подключите шланг подачи воды в соответствии с требованиями местной водопроводной компании. Подключение воды, в зависимости от модели, может быть:
  - Одностороннее подключение - только для холодной воды
  - Двустороннее подключение-для холодной и горячей воды.
- Кран подачи воды: 3/4 нарезной части для шланга.

### 5. Подсоединение сливного шланга

- Соедините сливной шланг с сифоном или повесьте его на край раковины, используя “U” - образное колено (в комплекте).
- Если стиральная машина подсоединена к общей канализации, убедитесь, что канализационная сеть оснащена вентиляционной системой во избежание одновременной подачи и слива воды( эффект сифона).
- Надежно закрепите сливной шланг во избежание ожогов во время слива горячей воды.

### 6. Электрическое подключение

- Электрическое подключение должно выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с инструкциями производителя и текущими стандартными правилами техники безопасности.
- Данные по напряжению, потребляемой мощности и требования к защите находятся на стиральной машине и в инструкции.
- Стиральная машина должна быть подключена к сети через сетевую заземленную розетку, что соответствует всем нормативам. Согласно нормативам, стиральная машина должна быть заземлена. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный имуществу или за нанесение вреда людям или животным в результате несоблюдения инструкций, приведенных выше.
- Не используйте удлинители и тройники. Убедитесь, что мощность розетки соответствует мощности стиральной машины при нагревании.

- Перед выполнением любых работ по обслуживанию стиральной машины, отключите ее от сети.
- После установки, доступ к сетевой розетке или к сетевому выключателю должен быть свободным.
- Не пользуйтесь стиральной машиной, если она была повреждена во время транспортировки. Обратитесь к продавцу или в авторизованный сервисный центр.
- Замена сетевого шнура должна выполняться только специалистом авторизованного сервисного центра.
- Стиральная машина должна использоваться только в бытовых условиях.

### Минимальные размеры корпуса:

Ширина : 615 мм

Высота: 855 мм

Глубина: смотрите спецификацию

## 3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

### 1. Упаковка

- Упаковочный материал полностью пригоден для вторичной переработки и помечен символом ♻ переработки. При утилизации упаковочных материалов соблюдайте действующие местные правила.

### 2. Утилизация упаковки и утилизация использованных стиральных машин

- Стиральная машина изготовлена из материалов, подлежащих повторному использованию. Она должна быть утилизирована в соответствии с действующими местными правилами утилизации отходов.
- Перед утилизацией отсоедините стиральную машину от электросети, вынув вилку кабеля питания из розетки, удалите все остатки моющего средства, сломайте дверной крючок и отрежьте кабель питания, чтобы стиральная машина стала непригодной для использования.
-  Стиральная машина имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой об Отходах Электрического и Электронного Оборудования (WEEE). Убедившись в правильной утилизации этого продукта, Вы можете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека и животных, которые, в противном случае, могут быть вызваны неправильным обращением с отходами этого продукта.
- Символ на продукте или в документах, сопровождающих продукт, указывает на то, что данный прибор нельзя рассматривать как бытовые отходы. Вместо этого он должен быть передан в соответствующий пункт сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Утилизация должна осуществляться в соответствии с местными экологическими нормами утилизации отходов. Для получения более подробной информации об обращении, утилизации и переработке этого продукта, пожалуйста, обратитесь к местным властям или в службу по вывозу и утилизации отходов.

### 3. Расположение и окружающее пространство

- Стиральная машина должна быть установлена только в закрытых помещениях. Установка в ванной комнате или других местах с влажным воздухом не рекомендуется.
- Не храните и не используйте легковоспламеняющиеся вещества рядом со стиральной машиной.

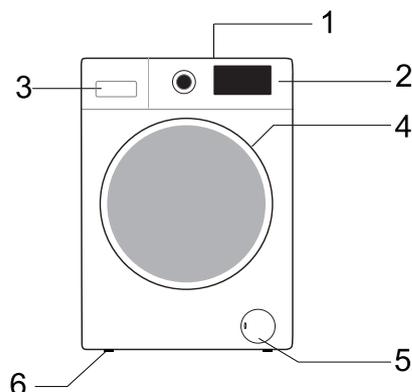
### 4. Техника безопасности

- Не оставляйте стиральную машину включенной (со вставленной в розетку вилкой шнура питания), когда она не используется. Никогда не подключайте и не отключайте питание от электросети мокрыми руками.
- Перекрывайте кран.
- Перед любой очисткой и техническим обслуживанием выключите стиральную машину и отсоедините её от электросети, вынув вилку кабеля питания из розетки.

- Очищайте внешнюю часть стиральной машины влажной тканью. Не используйте абразивные моющие средства.
- Никогда не открывайте дверцу с применением силы и не используйте её как ступеньку.

## 4. ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

1. Рабочая поверхность
2. Панель управления
3. Отделение для моющих средств
4. Дверца
5. Плинтусная панель доступа к насосу
6. Регулируемые ножки



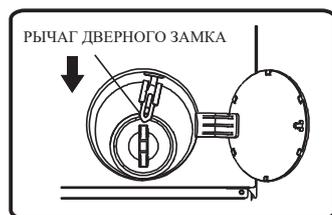
Расположение и внешний вид панели управления будут зависеть от модели.

## 5. АВАРИЙНОЕ ОТКРЫТИЕ ДВЕРЦЫ

В случае невозможности открыть дверцу из-за отключения электроэнергии или других особых обстоятельств, рычаг блокировки дверцы в отделении дренажного насоса может быть использован для аварийного открывания.

### Примечание:

1. Не выполняйте никаких действий со стиральной машиной, когда машина работает нормально;
2. Перед открытием дверцы убедитесь, что барабан перестал вращаться, не нагревается, а уровень воды ниже, чем дверца. Если уровень воды выше, слейте воду через сливную трубу (если есть) или медленно открутив фильтр.
3. Открытие дверцы: Откройте крышку дренажного насоса, потяните вниз рычаг блокировки с помощью инструмента, после чего дверцу можно открыть (показано на рисунке).



## 6. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ЦИКЛОМ СТИРКИ

Чтобы удалить остатки воды, использованной производителем во время тестирования, мы рекомендуем вам выполнить короткий цикл стирки без белья:

- 1 Откройте кран.
- 2 Закройте дверь.
- 3 Налейте немного моющего средства (около 30 мл) в отсек для основной стирки моющего средства **[Ш]**.
- 4 Выберите и запустите короткую программу (см. раздел Программы).

## 7. ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ

### 1. Сортировка белья для стирки

- **По типу ткани / символу на этикетке с инструкцией по уходу**

Хлопок, смешанные волокна, не требующие особого ухода / синтетика, шерсть, предметы для ручной стирки. Цикл стирки шерсти на этой машине был протестирован и одобрен компанией Woolmark: стиралась одежда Woolmark с пометкой “машинная стирка” при условии, что одежда стирается в соответствии с инструкциями на этикетке одежды и инструкциями, выпущенными ее производителем.

- **По цвету**

Отделите цветные изделия от белых. Стирайте новые цветные изделия отдельно.

- **По загрузке**

Стирайте вещи разных размеров вместе, чтобы улучшить их распределение в барабане и повысить эффективность стирки и отжима.

- **По деликатности**

Стирайте мелкие предметы (например, нейлоновые чулки, ремни и т. д.) и изделия с крючками (например, бюстгалтеры) в тканевом мешке или наволочке с застежкой-молнией. Всегда снимайте кольца для штор или стирайте шторы с кольцами внутри хлопкового мешка.

### 2. Выньте всё из всех карманов

Монеты, булавки и т. д. могут повредить ваши вещи, а также барабан и бак стиральной машины.

### 3. Застёжки

Застегните молнии, пуговицы или крючки; свободные ремни или ленты должны быть связаны вместе.

### 4. Удаление пятен

- Кровь, молоко, яйца и т. д. обычно удаляются на автоматической ферментной фазе программы.
- Для удаления пятен от красного вина, кофе, чая, травы, фруктов и т. д. добавьте пятновыводитель в отсек для моющих средств основной стирки **[Ш]**.
- При необходимости предварительно обработайте сильно загрязненные участки пятновыводителем.

### 5. Окраска

- Используйте только те красители, которые подходят для стиральных машин.
- Следуйте инструкциям производителя.
- Пластиковые и резиновые детали стиральной машины могут быть окрашены красителями.

## 6. Загрузка белья

- Откройте дверцу.
- Загрузите изделия по одному свободно в барабан, без превышения максимальной загрузки. Соблюдайте требования по загрузке, указанные в “Таблице программ”.

**Внимание:** Перегрузка стиральной машины приведёт к неудовлетворительным результатам стирки и отжима.

- Закройте дверцу.

## 8. МОЮЩИЕ СРЕДСТВА И ДОБАВКИ

**Всегда используйте высокоэффективное, малопенящееся моющее средство для стиральных машин с фронтальной загрузкой.**

**Выбор моющего средства зависит от:**

- Типа ткани (хлопок, не требующие особого ухода / синтетика, деликатные изделия, шерсть)

**Внимание:** используйте только специальные моющие средства для стирки шерсти.

- Цвета
- Температуры стирки
- Степени типа загрязнения

**Примечание:**

Появление любых белёсых следов на тёмных тканях вызвано наличием нерастворимых составляющих, используемых в современных бесфосфатных порошковых моющих средствах. Если подобное происходит, встряхните или тщательно вычистите ткань или используйте жидкие моющие средства.

Используйте только специально предназначенные для бытовых стиральных машин моющие средства и добавки.

При использовании средств для удаления накипи, красителей или отбеливателей для предварительной стирки убедитесь, что они пригодны для использования в бытовых стиральных машинах. Средства для удаления накипи могут содержать вещества, которые могут повредить Вашу стиральную машину. Не используйте растворители (например, скипидар, бензин). Не стирайте в стиральной машине ткани, обработанные растворителями или легковоспламеняющимися жидкостями.

### Дозировка

Следуйте рекомендациям по дозировке на упаковке моющего средства. Они зависят от:

- Степени и типа загрязнения
- Объёма стирки

Для полной загрузки следуйте инструкциям производителя моющего средства; половинная загрузка: 3/4 количества, используемого для полной загрузки; минимальная загрузка (около 1 кг): 1/2 количества, используемого для полной загрузки;

- Жёсткости воды в вашем районе (за соответствующей информацией обратитесь в Вашу водопроводную компанию).

Для мягкой воды требуется меньшее количество моющих средств, чем для жёсткой воды.

**Внимание:**

Излишнее количество моющего средства может привести к избыточному образованию пены, что снижает эффективность стирки. Если стиральная машина обнаружит излишнее количество пены, она может не выполнить отжим.

Недостаточное количество моющего средства может привести к тому, что бельё со временем приобретает серый цвет, а также к появлению известкового налёта на нагревательном устройстве, барабане и шлангах.

## Заполнение моющими средствами и добавками

Отделение для моющих средств имеет три отсека (рис. «А»)

### Отсек для моющих средств предварительной стирки

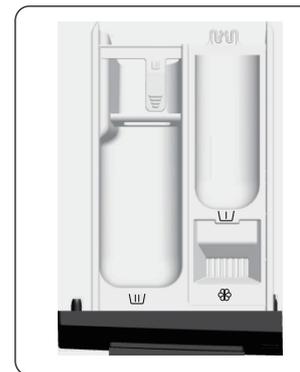
- Моющее средство для предварительной стирки/замачивания.

### Отсек для моющих средств основной стирки

- Моющее средство для основной стирки
- Пятновыводитель
- Средство для смягчения воды (класс жёсткости воды 4)

### Отсек для кондиционера для белья

- Кондиционер для белья



А

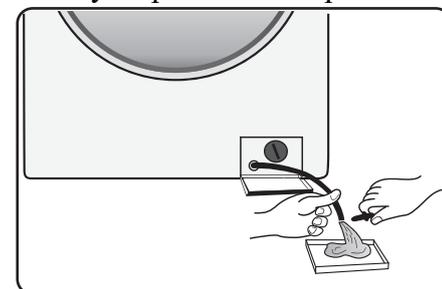
### Внимание:

- Храните моющие средства и добавки в безопасном, сухом, недоступном для детей.
- Жидкие моющие средства можно использовать для программ с предварительной стиркой. Однако в этом случае в отсек для моющих средств основной стирки необходимо засыпать порошковое моющее средство.
- Не используйте жидкие моющие средства при активации функции «Таймер» (при наличии данной функции в Вашей стиральной машине).
- Чтобы избежать проблем с дозированием при использовании высококонцентрированных порошковых и жидких моющих средств, используйте специальный шарик или мешочек для моющих средств, поставляемый с моющим средством, и помещайте его непосредственно в барабан.
- При использовании средств для удаления накипи, отбеливателей или красителей убедитесь, что они подходят для стиральных машин. Средства для удаления накипи могут содержать соединения, которые могут повредить детали Вашей стиральной машины.
- Не используйте растворители в стиральной машине (например, скипидар, бензин).

## 9. СЛИВ ОСТАТОЧНОЙ ВОДЫ (в зависимости от модели)

Перед сливом оставшейся воды выключите стиральную машину и выньте вилку из розетки. Откройте/извлеките крышку фильтра. Поставьте под ним какую-нибудь емкость.

1. Вытащите аварийную сливную трубку из стиральной машины.
2. Поместите конец трубки аварийного слива в емкость.
3. Поверните пробку аварийного сливного трубопровода и снимите ее, когда она ослабнет.
4. Вода должна вытекать естественным путем.
5. Установите на место крышку трубки аварийного слива.
6. Наполните контейнер для моющего средства 1 литром воды, чтобы проверить трубку аварийного слива. Проверьте, нет ли утечки воды при установке крышки трубки аварийного слива.
7. Вставьте трубку аварийного слива обратно.



## 10. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Внешние поверхности и панель управления

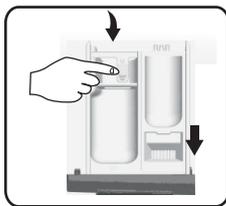
- Протирайте влажной мягкой тканью.
- Можно использовать небольшое количество нейтрального чистящего средства. Не используйте абразивные чистящие средства.
- В конце протирайте мягкой тканью насухо.

### Уплотнитель дверцы

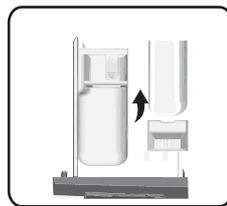
- При необходимости протирайте влажной тканью.
- Регулярно проверяйте состояние уплотнителя.

### Отделение для моющих средств

1. Нажмите на блокирующий рычажок в отсеке для основной стирки и извлеките отделение для моющих средств (рис. В).
2. Снимите дозатор из отсека для кондиционера (рис. С).
3. Промойте все детали проточной водой.
4. Вставьте дозатор в отсек для кондиционера и затем установите отделение для моющих средств на место.



В



С

### Фильтр

Рекомендуется регулярно проверять и чистить фильтр (не реже 2-3 раз в год).

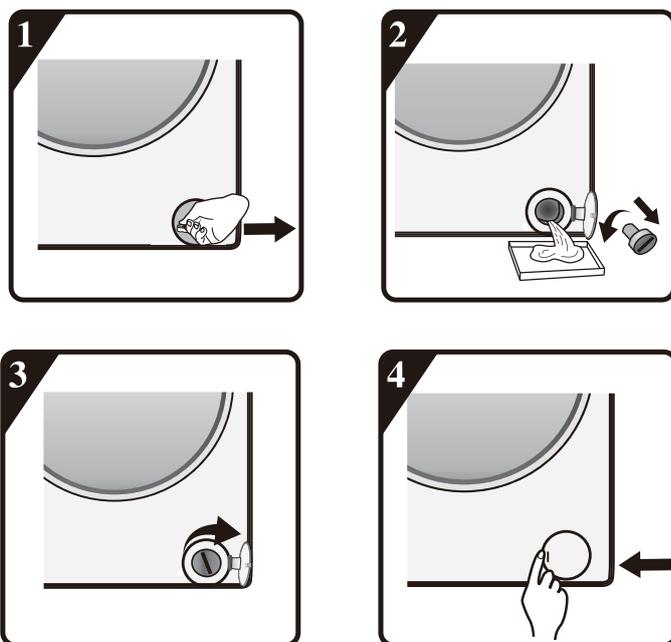
#### Внимание:

- Если прибор не сливает воду или не выполняет отжим;
- Если насос заблокирован инородным телом (пуговицы, монеты и т.п.)

### ВАЖНО

**Перед сливом воды из стиральной машины убедитесь, что вода остыла.**

- Выключите стиральную машину и отключите ее от сети.
- Вставьте инструмент для снятия, например, шлицевую отвертку, в небольшое отверстие на нижней части панели, надавите на панель и откройте ее.
- Поместите плоский контейнер под отверстие фильтра, а затем слейте воду с помощью трубки аварийного слива (см. Слив остаточной воды). Затем ослабьте фильтр против часовой стрелки, полностью открутите и снимите фильтр.
- Очистите фильтр и отсек, где он устанавливается.
- Проверьте, чтобы рабочее колесо насоса свободно вращалось.
- Установите фильтр и закрутите его по часовой стрелке до упора.
- Установите панель.



## Шланг подачи воды

Регулярно проверяйте шланг подачи воды на предмет хрупкости и трещин и при необходимости заменяйте его новым шлангом того же типа (можно приобрести в сервисной службе или у специализированного дилера).

## Сетчатый фильтр для подключения воды

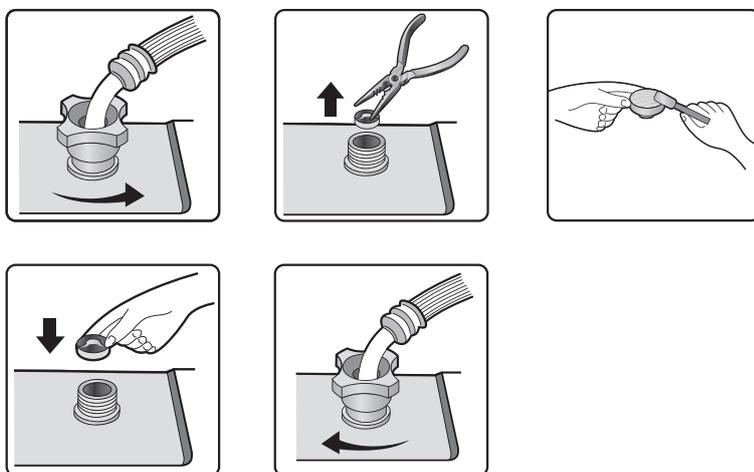
Регулярно проверяйте и чистите сетчатый фильтр.

Стиральные машины с прямым шлангом подачи воды (рис. А):

1. Закройте кран и отсоедините шланг подачи воды от стиральной машины.
2. Почистите внутренний сетчатый фильтр и прикрутите шланг подачи воды к крану.
3. Теперь открутите шланг подачи воды на задней панели стиральной машины.
4. Пользуясь плоскогубцами, вытяните сетчатый фильтр из соединения на стиральной машине и почистите его.
5. Установите фильтр на место и снова прикрутите шланг подачи воды.
6. Откройте кран и проверьте все соединения на герметичность.



D



## 11. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В данной стиральной машине (в зависимости от модели) предусмотрены различные автоматические защитные функции. Они позволяют своевременно выявлять сбои и предпринимать соответствующие меры. Причиной неполадок в работе могут быть мелкие неисправности, которые можно устранить самостоятельно и за несколько минут.

### **Стиральная машина не включается, ни один индикатор не горит.**

Проверьте:

- вставлена ли вилка кабеля питания в розетку и мигают ли индикаторы;
- работает ли розетка (для проверки используйте, например, настольную лампу).

### **Стиральная машина не включается, но мигает индикатор “Старт/Пауза”.**

Проверьте:

- плотно ли закрыта дверца стиральной машины (предохранительное устройство от детей);
- нажата ли кнопка “Старт/Пауза”;
- не горит ли индикатор “Кран закрыт”. Откройте кран и нажмите кнопку “Старт/Пауза”.

### **Машина остановилась во время выполнения программы.**

Проверьте:

- не открыта ли дверца и нажата ли кнопка “Старт/Пауза”; в этом случае закройте дверцу и нажмите кнопку “Старт/Пауза”;
- нет ли слишком большого количества пены внутри машины; в этом случае стиральная машина переходит в режим понижения уровня пены, после чего продолжит работу автоматически;
- не сработала ли защитная система стиральной машины (см. раздел “Коды ошибок”).

### **Моющее средство и добавки после стирки остаются в отделении для моющих средств.**

Проверьте:

- правильно ли установлен дозатор в отделении для моющих средств, и все ли детали чистые (см. раздел “Очистка и обслуживание”),
- подается ли достаточное количество воды; возможно, засорены сетчатые фильтры заливного шланга (см. раздел “Очистка и обслуживание”).
- правильно ли установлен отделитель порошка и жидкости отсека основной стирки (см. раздел “Очистка и обслуживание”).

### **Стиральная машина вибрирует во время отжима.**

Проверьте:

- выставлена ли стиральная машина по уровню и устойчиво ли стоит на всех четырех ножках,
- сняты ли транспортировочные болты; перед использованием стиральной машины необходимо снять транспортировочные болты.

### **Неудовлетворительные результаты финального отжима.**

Стиральная машина оборудована системой контроля дисбаланса. При загрузке малого количества белья и крупных вещей (например, банные халаты) машина может снизить скорость отжима для защиты машины от повреждений или даже прервать цикл, если после нескольких пусков отжима сохраняется слишком большой дисбаланс.

- Если после завершения программы белье слишком мокрое, извлеките несколько вещей из стиральной машины и повторите цикл отжима.
- Избыточное пенообразование может помешать отжиму. Добавляйте рекомендуемое количество моющего средства.
- Проверьте, не установлена ли скорость отжима 0.

## **Показания на дисплее оставшегося времени стирки увеличиваются или уменьшаются на некоторую величину:**

Нормальным свойством стиральной машины является ее способность адаптации к факторам, что могут сказываться на времени выполнения программы стирки, а именно:

- чрезмерное пенообразование;
- разбаланс загрузки из-за помещенных в машину отдельных тяжелых вещей;
- увеличенное время нагрева воды из-за слишком холодной воды, поступающей в машину из водопровода.

Под влиянием подобных факторов оставшееся время стирки пересчитывается и, при необходимости, корректируется. Кроме того, при заливке водой, машина определяет величину загрузки и, при необходимости, соответственным образом корректирует первоначально высветившееся время выполнения программы. В этот период показания на дисплее могут меняться.

## **Подключение подачи горячей / холодной воды - для моделей с двусторонним подключением**

### **Если вы хотите подключить горячее и холодное водоснабжение (рис.1):**

1. Подсоедините шланг подачи воды с красной маркировкой к крану горячей воды и к впускному клапану с красным фильтром на задней стороне машины.
2. Присоедините шланг подачи воды с синей маркировкой к крану холодной воды и к впускному клапану с синим фильтром на задней стороне машины.

### **Убедитесь, что:**

- а) Соединения плотно зафиксированы;
- б) Шланги правильно подсоединены (например: шланг подачи холодной воды ни в коем случае не должен быть подсоединен к клапану горячей воды и наоборот).

### **Если вы хотите подключить только подачу холодной воды, следуйте приведенным ниже инструкциям (рис. 2):**

1. Вам понадобится Y-образный соединитель. Его можно приобрести в магазине сантехники.
2. Присоедините Y-образный соединитель к крану подачи холодной воды.
3. Подсоедините два впускных клапана на задней стороне машины к Y-образному соединителю с помощью прилагаемых шлангов.

### **Для моделей с одним входом подачи воды**

Соедините шланг подачи воды к крану холодной воды и к впускному клапану на задней стороне машины, как (рис. 3).

### **Убедитесь, что:**

- Все соединения плотно зафиксированы.
- Не позволяйте детям управлять стиральной машиной, ползать по ней, находиться рядом с ней или внутри нее. Обратите внимание, что во время стирки температура поверхности дверцы может нагреваться.
- Если прибор используется рядом с детьми, необходимо пристальное наблюдение за детьми.

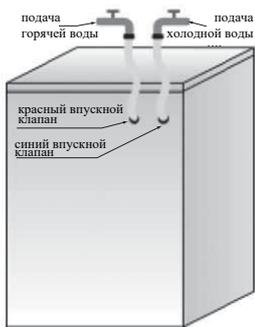


Рис.1

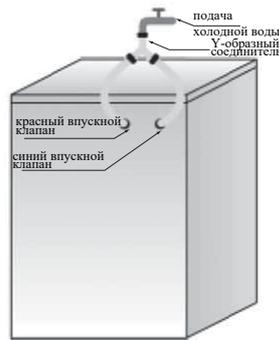


Рис.2

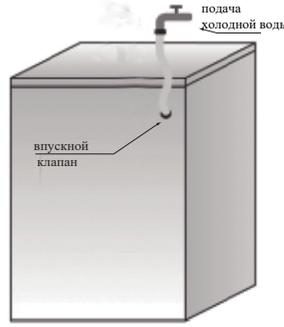


Рис.3

## Коды ошибок

Коды ошибок	
Код ошибки на дисплее	Описание неисправности
F01	Ошибка залива воды
F03	Ошибка слива воды
F13	Ошибка блокировки дверцы
F14	Ошибка разблокировки дверцы
F24	Перелив воды или слишком много пены.
F04 - F98	Неисправность электронного модуля.
Unb	Предупреждение о дисбалансе

### Ошибка залива воды F01

В стиральную машину не подается вода или подается в недостаточном количестве.

Проверьте:

- открыт ли кран подачи воды и давление в водопроводе достаточное,
- не пережат ли заливной шланг,
- не засорены ли фильтры заливного шланга (см. раздел “Очистка и обслуживание”),
- не замерзла ли впускная труба для воды.

После устранения неисправности нажмите кнопку “Старт/Пауза”. Если ошибку не удалось устранить, отключите стиральную машину от электросети, вынув вилку кабеля питания из розетки, и обратитесь в авторизованный сервисный центр (см. раздел “Сервисное обслуживание”).

### Ошибка слива воды F03

Вода не сливается. Машина останавливает программу. Выключите стиральную машину и отключите её от электросети, вынув вилку кабеля питания из розетки.

Проверьте:

- не засорена ли сливная труба.
- не засорен ли фильтр в сливном насосе (“Очистка и обслуживание”)

**ВНИМАНИЕ!** Прежде чем сливать воду, убедитесь, что она охладилась.

- не заморожен ли шланг для слива

Подключите стиральную машину к электросети.

Выберите программу “Отжим” или запустите нужную программу. Если ошибку не удалось устранить, отключите стиральную машину от электросети, вынув вилку кабеля питания из розетки, и обратитесь в авторизованный сервисный центр (см. раздел “Сервисное обслуживание”).

## **С. Коды неисправности**

Стиральная машина останавливается во время выполнения программы. На дисплее отображаются коды неисправности “F13”, “F14”, “F24”, в противном случае коды ошибок от “F04” до “F98” или “Unb”.

### **Если отображается код неисправности «F13»**

Блокировка дверцы неисправна.

- Запустите программу на 20 секунд и разблокируйте дверцу стиральной машины, чтобы проверить работу блокировки.
- Откройте и закройте дверь снова.
- После устранения неисправности нажмите кнопку “Старт/Пауза”. Если неисправность возникает снова, отключите питание и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

### **Если отображается код неисправности «F14»**

Неисправность разблокировки дверцы.

- Нажмите кнопку “Старт/Пауза”. Стиральная машина попытается открыть дверцу. Блокировка не будет снята, пока дверь не будет разблокирована.
- Установите переключатель в положение “Выкл.” на 3 секунды, чтобы выключить машину.
- Выберите желаемую программу для запуска машины. Дверца разблокируется.

### **Если отображается код неисправности «F24»**

Уровень воды достигает уровня перелива.

- Устраните ошибку, нажав кнопку “Старт/Пауза” и включите воду.
- Выберите и запустите нужную программу. Если неисправность возникает снова, отключите питание и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

### **Если отображается код неисправности от «F04» до «F98»**

Электронный модуль вышел из строя.

- Установите переключатель в положение “Выкл.” на 3 секунды, чтобы выключить машину.
- После устранения неисправности нажмите кнопку “Старт/Пауза”. Если неисправность возникает снова, отключите питание и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

### **Если отображается код неисправности Unb**

Аварийный сигнал дисбаланса решается следующими способами:

#### **1. Распределите белье**

Установите переключатель в положение “Выкл.” для выключения, откройте дверцу, встряхните одежду и положите ее обратно в стиральную машину, затем выберите программу Отжим и запустите программу.

#### **2. Слишком легкое белье.**

Установите переключатель в положение “Выкл.” для выключения, откройте дверцу, положите одно или два полотенца, а затем выберите программу Отжим и запустите программу.

## 12. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Сервисное обслуживание

Перед обращением в авторизованный сервисный центр;

- попытайтесь устранить неисправность самостоятельно (см. раздел «Устранение неисправностей»),
- перезапустите программу, чтобы убедиться, что неисправность устранена,
- если неисправность не устранена, отключите стиральную машину от электросети, вынув вилку кабеля питания из розетки, и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

По вопросам гарантии и сервиса обращаться:

E-mail: [service@holberg.ru](mailto:service@holberg.ru)

Телефон: +7 (4012) 524-548

## 13. ТРАНСПОРТИРОВКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

При перемещении стиральной машины никогда не поднимайте ее за рабочую поверхность.

1. Отключите стиральную машину и выньте вилку из розетки.
2. Закройте кран.
3. Отсоедините шланги подачи и слива воды.
4. Слейте всю воду из стиральной машины и шлангов ( см. раздел “Аварийный слив воды”).
5. Установите транспортировочные болты для перевозки (обязательно).
6. Поскольку стиральная машина весит более 55 кг., перемещайте ее только вдвоем.

## 14. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

**Используйте розетку с заземлением.**

- Не используйте удлинители и тройники.
- Электропитание должно соответствовать номинальному току стиральной машины 10А.
- Электрические соединения должны быть выполнены в соответствии с местными правилами.
- Замена кабеля питания должна выполняться только квалифицированным специалистом авторизованного сервисного центра.



## 15. РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ



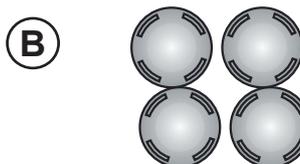
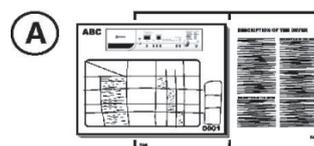
НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К УСИЛЕНИЮ ШУМА, ЧРЕЗМЕРНОЙ ВИБРАЦИИ И УТЕЧКАМ ВОДЫ.

НИКОГДА НЕ ПЕРЕМЕЩАЙТЕ СТИРАЛЬНУЮ МАШИНУ, ДЕРЖА ЕЕ ЗА РАБОЧУЮ ПОВЕРХНОСТЬ.

- Перед началом работы прочтите это “Руководство по установке”.
- Сохраните это “Руководство по установке”. Оно может понадобиться вам в дальнейшем.
- Прочитайте общие рекомендации по утилизации упаковки в “Руководство пользователя”

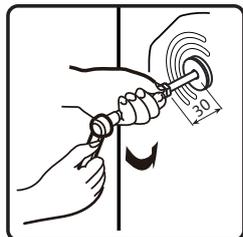
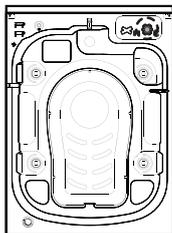
### Комплектация

- Комплект мелких деталей
- Инструкция пользователя, гарантийный талон (в зависимости от модели)
- 4 пластиковые заглушки
- Гаечный ключ
- Шланг (внутри машины или уже установлен).  
Шланг подачи холодной воды  
Шланг подачи горячей воды (в зависимости от модели)
- U-образный держатель (внутри машины или уже установлен).
- Нижняя крышка (в зависимости от модели)

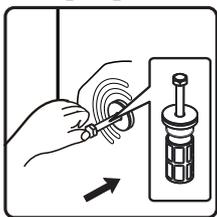


Перед использованием стиральной машины, пожалуйста, удалите транспортировочные болты.

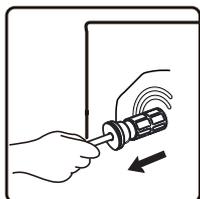
- ① Отвинтите все транспортировочные болты примерно на 30 мм гаечным ключом в направлении стрелки (не откручивайте их полностью).



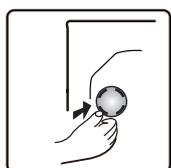
- ② Толкните все четыре транспортировочные болта в горизонтальном направлении во внутрь и ослабьте транспортировочные болты.



- ③ Снимите транспортировочные болты вместе с резиновой и пластиковой деталями.



- ④ Для обеспечения безопасности и снижения шума следует установить заглушки транспортировочных болтов, поставляемых со стиральной машиной (см. Комплектация). Наклоните стиральную машину и установите заглушки в отверстия транспортировочных болтов, нажмите на заглушку в указанном направлении до щелчка.

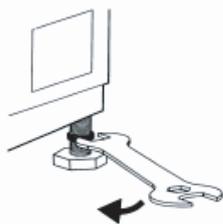


**Внимание:** Храните транспортировочные болты в надежном месте для будущей транспортировки. Если понадобится, установите транспортировочные болты на место, проделывая процедуру в обратном порядке.

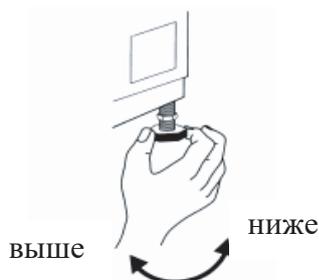
### Регулировка высоты ножек стиральной машины

Стиральную машину следует устанавливать на твердой и ровной поверхности пола (при необходимости используйте спиртовой уровень). Если стиральная машина должна быть установлена на деревянном полу, распределите вес, поместив ее на лист фанеры 60x60 см, толщиной не менее 3 см и прикрепите к полу. Если пол неровный, отрегулируйте 4 регулируемых ножки по мере необходимости; не вставляйте деревянные предметы под ножки.

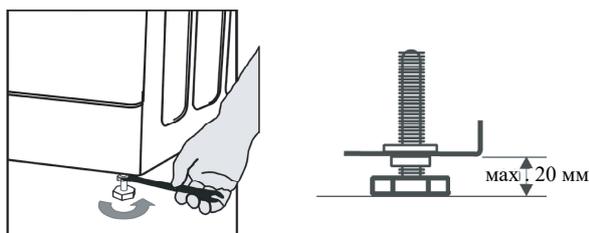
- 5 Ослабьте контрагайку по часовой стрелке с помощью гаечного ключа.



- 6 Немного поднимите стиральную машину и отрегулируйте высоту ножки, вращая ее.



- 7 **Внимание:** Хорошо затяните контрагайку, повернув ее против часовой стрелки.

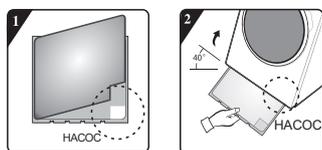


## УСТАНОВКА НИЖНЕЙ КРЫШКИ

Для обеспечения более тихой работы со стиральной машиной поставляется нижняя крышка (в зависимости от модели). После установки крышки на дно уровень шума значительно снизится. Перед установкой крышки проконсультируйтесь со специалистами, тем не менее, стиральную машину можно использовать без нижней крышки.

- 8 Инструкции по установке нижней пластины для шумоподавления

А. Наклейте пластину на сторону нижней крышки, где расположен насос. Наклоните машину на 30-40 ° при установке нижней крышки ( см. рисунок ниже).



В. Перед установкой шумопоглощающей нижней пластины выровняйте и приклейте звукопоглощающий материал вдоль прямоугольной крышки на нижней пластине (эта процедура не требуется для некоторых моделей).



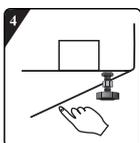
Удалите поверхностную бумагу на двухстороннем скотче с четырех сторон нижней пластины.



Наклоните машину под углом 40 ° так, чтобы сторона с прямоугольным вырезом была обращена к передней части стиральной машины, как показано на рисунке. Вставьте сторону с косым пазом между двумя ножными винтами сзади стиральной машины на место. Затем установите нижнюю пластину и убедитесь, что она плотно прилегает к дну стиральной машины.

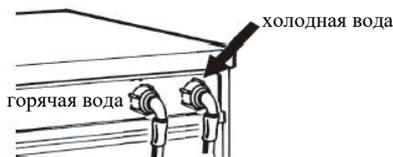


Прижмите двухсторонний скотч с четырех сторон вручную, чтобы надежно прикрепить пластину шумоподавления к корпусу стиральной машины.



### 9 Подсоединение шланга подачи воды

Если шланг подачи воды еще не установлен, его необходимо присоединить к стиральной машине. Шланг с синей маркировкой предназначен только для холодной воды. В зависимости от модели, шланг для горячей воды, отмеченный красным, также должен быть подключен для моделей с двойным подключением.



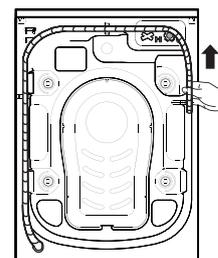
### 10 Вручную привинтите шланг к крану, затягивая для этого гайку.

#### Внимание:

- Шланг не должен перегибаться.
- Стиральная машина не должна быть подключена к смесителю водонагревателя, находящегося под давлением.
- Проверьте герметичность соединений, полностью открыв кран.
- Если шланг слишком короткий, замените его другим, устойчивым к перепадам давления шлангом подходящей длины (1000 кПа/мин).
- Регулярно проверяйте шланги на наличие перегибов и трещин, при необходимости замените.
- Стиральная машина может быть подключена без обратного клапана.

### 11 Подключение сливного шланга

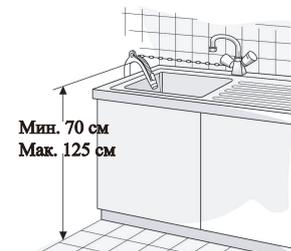
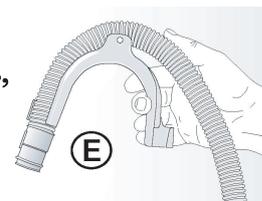
Если сливной шланг установлен, как показано на рисунке: отсоединить его необходимо только от правого зажима (см. направление стрелки).



12) Подсоедините сливной шланг к сливу или зацепите его за край раковины с помощью U-образного держателя (рис. Е). Установите U-образный держатель, если он еще не установлен, на конце сливного шланга.

**Внимание:**

- Убедитесь, что сливной шланг не перекручен.
- Зафиксируйте шланг, чтобы он не упал. По окончании этапа стирки машина сливает горячую воду.
- Раковины небольшого объема не подходят для слива.
- Для удлинения используйте шланг того же типа и закрепите соединения зажимами.
- Максимальная общая длина сливного шланга: 2,50 м.



Производитель не берёт на себя ответственность за ошибки в данной инструкции, возникшие в процессе печати. Производитель имеет право вносить в свои изделия изменения, которые он сочтёт полезными для своих изделий, сохраняя при этом основные характеристики.

Вся представленная в инструкции информация, касающаяся комплектации, технических характеристик, функций, цветовых сочетаний и т.д. носит информационный характер и ни при каких условиях не является публичной офертой. Изготовитель не устанавливает условия и положения покупки, они должны соответствовать требованиям регионального и/или национального законодательства страны продажи товаров.

**Произведено по заказу:** Общество с ограниченной ответственностью “АБ Дистри”. Адрес: 236006, Калининградская область, г. Калининград, проспект Ленинский, д. 30, офис 511

**Импортер:** Общество с ограниченной ответственностью “АБ Дистри”. Адрес: 236006, Калининградская область, г. Калининград, проспект Ленинский, д. 30, офис 511

Гарантийный срок указан в гарантийном талоне.



Срок службы изделия – не менее 5 лет со дня начала эксплуатации.

Продукция компании HOLBERG.  
Произведено в Китае